

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2020, №1, Том 11 / 2020, No 1, Vol 11 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2020.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/07FLSK120.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Карпова Н.С. Концепт СВАДЬБА в чувашской лингвокультуре (на материале Аургазинского района Республики Башкортостан) // Мир науки. Социология, филология, культурология, 2020 №1, <https://sfk-mn.ru/PDF/07FLSK120.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Karpova N.S. (2020). The concept WEDDING in the Chuvash linguoculture (based on material from the Aurgazinsky district of the Republic of Bashkortostan). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, [online] 1(11). Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/07FLSK120.pdf> (in Russian)

Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ, проект № 19-012-00498/19

УДК 811.512.111: 398 (470.344)

ГРНТИ 16.41.25

Карпова Наталия Степановна

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»
Стерлитамакский филиал, Стерлитамак, Россия
Доцент кафедры «Татарской и чувашской филологии»
Кандидат педагогических наук
E-mail: nataliya.karpova2013@yandex.ru

Концепт СВАДЬБА в чувашской лингвокультуре (на материале Аургазинского района Республики Башкортостан)

Аннотация. В статье представлен лингвокультурологический анализ концепта СВАДЬБА на материале чувашского фольклора. Цель исследования – описание понятийных, ценностных и образных компонентов концепта СВАДЬБА. Источником для исследования послужили фольклорные материалы (чувашские свадебные песни, частушки, пословицы), собранные во время этнографических экспедиций в Аургазинском районе Республики Башкортостан. Результатом исследования являются следующие выводы: понятийная составляющая концепта СВАДЬБА позволяет говорить о пересечении значений слова «свадьба» в русском языке и слова «туй» в чувашском языке, так как они имеют как совпадающие, так и расходящиеся значения. Данные лексемы совпадают в значении «брачный обряд», но расходятся в других значениях: у чувашского слова «туй» есть также значение «свадебный поезд», которое отсутствует у русского слова «свадьба». В чувашском языке способом конверсии слово свадьба – туй переходит из разряда имен существительных в разряд имен прилагательных: ылтӑн туй – золотая свадьба; туй йӑли-йӑрки – свадебный обряд. Суперморальные ценности концепта СВАДЬБА характеризуют религиозные установки чувашского народа. Моральные компоненты концепта СВАДЬБА характеризуют такие качества человека, как умение вести себя на свадьбе скромно и прилично, умение человека веселиться, петь и плясать, быть гостеприимным. К утилитарным ценностям в составе концепта СВАДЬБА относятся благословение родителей и благопожелания родственников, счастливая семейная жизнь и умение все делать вовремя. Основными составляющими образной характеристики концепта СВАДЬБА в чувашском языке являются праздник, веселье, любовь, невеста, хушпу, лошадь, благопожелания, поздравления, белый и желтый цвета.

Ключевые слова: концепт; концепт СВАДЬБА; понятийные; ценностные и образные характеристики; чувашские свадебные песни; пословицы

Концепты относятся к недостаточно исследованной области чувашского языкознания. Понятие «концепт» определяется в научной литературе по-разному. В своей работе мы будем придерживаться трактовки данного понятия, предложенной Ю.С. Степановым, представителем культурологического направления в когнитивной лингвистике, который предлагает изучать концепты как элементы культуры в опоре на данные разных наук. По его мнению, концепт является как бы ступенью культуры в сознании человека; тем, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. С другой стороны, по его мнению, посредством концепта человек «сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [1, с. 40].

Также мы опираемся на мнение С.Г. Воркачева о том, что концепт – это единица коллективного знания/сознания, имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой [2, с. 42].

Основная **цель** данного исследования – установить лингвокультурные характеристики концепта СВАДЬБА в языковом сознании чувашского народа. Из поставленной цели вытекают следующие **задачи**: определить содержание концепта СВАДЬБА; описать понятийные, ценностные и образные характеристики анализируемого концепта.

Концепт СВАДЬБА не исследовался на материале чувашского языка, что определяет **актуальность** данной работы. **Научная новизна** исследования заключается в описании понятийных, ценностных и образных характеристик концепта СВАДЬБА на материале чувашского фольклора, собранного во время научных экспедиций в Аургазинском районе Республики Башкортостан.

Основными **методами** исследования являются: интервью, сбор фольклорного материала по чувашской свадебной обрядности, сравнительно-сопоставительный метод, анализ. Источником для исследования послужили этнографические материалы (чувашские свадебные песни, частушки, пословицы), собранные во время фольклорных экспедиций в деревнях Тряпино, Новоедоровка Аургазинского района Республики Башкортостан. Информаторами явились женщины 60–85 лет, знающие чувашский свадебный обряд.

Некоторые свадебные песни трудно поддаются переводу. В данной работе будет представлен перевод автора статьи.

Практическая значимость работы определяется тем, что результаты исследования могут быть использованы в вузовских курсах сопоставительного языкознания, чувашского фольклора, лингвокультурологии, а также в практике русско-чувашского общения.

В соответствии с концепцией лингвокультурологического анализа концепт как базовая единица культуры исследуется с точки зрения его понятийных, ценностных, образных компонентов. Эти компоненты, по мнению В.И. Карасика, позволяют раскрыть общие и национально-культурные свойства концепта [3, с. 112].

Рассмотрим понятийные, ценностные и образные характеристики концепта СВАДЬБА.

Понятийную составляющую концепта отражают словарные статьи. Так, слово «свадьба» имеет различные толкования в словарях.

С.И. Ожегов и Н.Ю. Шведова в «Толковом словаре русского языка» дают такое определение слову «свадьба»: 1. Брачный обряд [4, с. 699].

В чувашском языке слово «свадьба» («туй») имеет следующие значения: 1. Свадьба. 2. Свадебный поезд.¹

Сравнивая данные определения, мы наблюдаем пересечение значений анализируемого слова, т. е., слово «свадьба» в русском языке и слово «туй» в чувашском языке имеют как совпадающие, так и расходящиеся значения.

Русское слово «свадьба» и чувашское слово «туй» совпадают в значении «брачный обряд» (в чувашско-русском словаре: «свадьба»), но расходятся в других значениях: у чувашского слова «туй» есть также значение «свадебный поезд», которое отсутствует у русского слова «свадьба».

В чувашском языке способом конверсии слово *свадьба – туй* переходит из разряда имен существительных в разряд имен прилагательных: *ылтӑн туй – золотая свадьба; туй йӑли-йӑрки – свадебный обряд*.

Ценностный компонент концепта отражает все ценности и нормы поведения человека, установленные конкретным сообществом. Опираясь на работы В.И. Карасика, в данной работе мы выделили следующие группы ценностей концепта СВАДЬБА: суперморальные, моральные, утилитарные [5].

К **суперморальным ценностям** относятся религиозные положения, определяющие поведение человека по отношению к Богу. По мнению чувашей, браки осуществлялись по воле Бога на небесах. Это убеждение было во времена язычества и сохранилось после принятия чувашами христианства: *Пурмен телее Пулрте те тупайман. / Не суженое счастье и в Биляре не отыщешь (Биляр – древний город государства Волжская Булгария); Турӑ сӳрни хӑех килет теӳӳ. / Что Богом предписано, само придет* (здесь и далее перевод автора статьи – Н.К.).

Все этапы чувашского свадебного обряда (сватовство, свадьба и другие) начинались с обращения к Богу. До начала свадебного обряда самый старший из мужчин в семье обращался к Богу с просьбой дать возможность хорошо, мирно провести свадьбу.

Свадебный обряд начинается с песни главы свадьбы «туй пуӳӳ», в которой он со словами благодарности обращается к Богу:

Сӳлте Турӑ, сӳрте патша, / На небе Бог, на земле царь,

Тавах (рехмет) тӑнче тытнӑшӑн. / Спасибо за то, что сотворили этот мир.

Ах, аттеӳӳм-аннеӳӳм / Ах, отец и матушка

Тавах (рехмет) пире тунӑшӑн². / Спасибо за то, что родили меня.

Чувашский народ придерживался мнения о том, что во время свадьбы нельзя вспоминать о злых духах и дьяволе: *Туйра усал-тӳселе аса илмеӳӳӳ. / Во время свадьбы не надо вспоминать о злых богах и духах; Туйра шуйттана аса илсен туй пӑсӑлат. / Если вспомнить про дьявола, то свадьба расстроится.*

Моральные ценности концептов раскрывают взаимоотношения между людьми. Рассмотрим моральные ценности концепта СВАДЬБА на примере чувашских свадебных песен и пословиц.

¹ Чувашско-русский словарь / сост. И.А. Андреев, А.Е. Горшков, А.И. Иванов и др.; под ред. М.И. Скворцова. – М.: Русский язык, 1985. – С. 490.

² Полевой материал автора Карповой Н.С. Республика Башкортостан, Аургазинский район, д. Новопокровка, Тряпино. – 2019 г.

Чувашские пословицы предупреждают о том, что на свадьбе необходимо вести себя прилично: *Туя кайсан чипер пул. / На свадьбе надо вести себя прилично.*³

В чувашской свадебной обрядности прослеживается мысль о том, что человек не может угодить всем людям: *Туй ўпкесёр пулмасть. / Свадьба без упреков не бывает; Туй туратлă пулать. / Свадьба не бывает без сучьев.*²

Сўлте вёсме сұлсă мар, / Мы не листья, чтоб летать высоко,

Шыва пурта вут чуль мар. / Мы не камни, чтоб тонуть в воде.

Пётём сынна юрама / Мы не солнечные лучи,

Сўлти хёвел сўти мар.² / Чтобы быть угодными всем.

На свадьбе все люди должны радоваться, веселиться: *Туй тенё сёрте тукмак йăванать, прасник тенё сёрте выртан каска кускалать. / Узнав о свадьбе, колотушка кувыркается, узнав о празднике, колода катается; Туй тесен каска та йăваланнă. / Услышав о свадьбе, и колода раскаталась; Туй тесен тукмак та сикнё. / Узнав о свадьбе, и колотушка запрыгала; Туй тесен тунката та тапраннă. / Узнав о свадьбе, и пенек зашевелился; Туйран тукмак та юлман. / На свадьбу даже колотушка пошла [6, с. 348].*

Мысль о том, что на свадьбе все должны петь и плясать, отражается и в свадебных частушках:

Таран варта хур пусрăм, / В глубоком овраге гуся зарезала,

Вăрă тесе ан калăр. / Не говорите, что я вор.

Юр пусласа юр юрларăм, / Первая песню запела,

Шухрах тесе ан калăр.² / Не говорите, что я шаловлива.

Тёпёр-тёпёр турăмăр, / Плясали с притопыванием,

Тёпсакайне карăмăр. / Упали в подпол.

Халь те сывă юлтăмăр та, / Хорошо, что целы остались,

Тата туя килтёмёр. / Еще раз на свадьбу пришли.

Чувашские свадебные песни характеризуют такое качество человека, как гостеприимство. В прошлом почти все праздники чуваша устраивали только с пивом сăра, игравшим роль ритуального напитка. Сăра [сѣра] – традиционный хмельной напиток [7, с. 125–126].

Пивом и встречают, и провожают. Им благословляют молодых: на свадьбе родители и вступающие в брак выпивают один большой ковш пива пополам [8, с. 81].

Пёр пар акăш килнё иккен, / Пара лебедей прилетела, оказывается.

Канкăлтатса ларнă иккен. / Мирно беседовала, оказывается.

Эпёр килессе пёлнё иккен, / О нашем приезде знали, оказывается,

Сăра йсса тăнă иккен.² / Сăру приготовили, оказывается.

³ Чувашское народное творчество. Пословицы и поговорки. – Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2007. – С. 415.

Свадьба, конечно же, не обходилась без водки. На многих свадьбах в качестве выкупа за невесту давали деньги и ящик водки. Хозяева должны были угощать гостей спиртными напитками.

Пёрре, иккё, виççё, тваттй, / Один, два, три, четыре,

Урэх шутламастйп та. / Больше считать не буду.

Эрехне ёçтермесен, / Если водки не нальете,

Урэх ташламастйп та. / Больше танцевать не буду.

Акй туййан мерекки – / Вот в чем забава свадьбы –

Стаканна эреки. / В стакане водки.

Стаканё пёр тенкё, / Стакан один рубль,

Пирён тйаван пин тенкё. / Невеста – тысячу рублей.

В сатирических песнях-дразнилках девушки и парни высмеивали внешний вид, характер, трудоспособность друг друга.

Путёр-путёр путене / Проворная перепелка

Пакус урлй каçаймасть. / Через покос не может перешагнуть.

Пирён йысна – мйнтйр сысна – / Наш зять – жирная свинья –

Алйк урлй каçаймасть. / Через дверь не может перешагнуть.

Сар сйавар мён тёслё, / Какого цвета самовар,

Пирён акка сав тёслё. / Такого цвета наша сестра.

Тикёт-лакйм мён тёслё, / Какого цвета деготь,

Пирён йысна сав тёслё. / Такого цвета наш зять.

Пусси тарйн, шывё сук, / Колодец глубокий, но воды нет,

Витре ямалли те сук. / Ведро и не стоит опускать.

Ачи маттур, йсё сук, / Парень хорош, но ума нет,

Сума лартмалли те сук.² / Даже не стоит и рядом сажать.

Таким образом, моральные ценности концепта СВАДЬБА характеризуют такие качества человека, как умение вести себя на свадьбе скромно и прилично, умение человека веселиться, петь и плясать, быть гостеприимным.

Утилитарные ценности определяют поведение человека по отношению к самому себе. В большей степени в различных культурах утилитарные ценности совпадают [9].

К утилитарным ценностям в составе концепта СВАДЬБА относятся благословение родителей и благопожелания родственников.

*Шурă кĕççе сармасан / Если не постелите на пол белый войлок,
Пусмастпăр урайăра. / Даже не ступим на ваши полы.
Пахиллесе ямасан / Если не дадите благословения,
Каймастпăр умăртан та. / Ни за что не отступим от вас.*

*Çенĕ пÿртĕн сентри çинче / На полатях в новом доме
Купăс юлать – илĕр-ха. / Остается скрипка – возьмите.
Акка çичĕ юта тухать, / Сестра за семь верст замуж выходит,
Пахиллесе ярăр-ха. / Пожалуйста, благословите.*

Благословение родителей имело и имеет большое значение в жизни каждого человека. Это было напутствие родителей детям на всю жизнь: *Ваттисенчен сăвап пултăр, пурăнма кун-çул пултăр. / Пусть от старых людей будет вам благоденствие, жизнь будет долгой; Çынна парăм ан парăр, çынтан парăм ан илĕр. / Людям в долг не давайте, и в долг не берите².*

*Эсĕр панă пĕр укçа / Из одной денежки, данной вами,
Пин укçана çитинчĕ. / Пусть образуется тысяча денежек.
Эсĕр панă пехиллĕх / Благословения, данного вами,
Хам ёмĕре çитинчĕ. / Пусть хватит на всю жизнь.*

Свадьба для каждого человека – это переход к новой жизни. Особенно тяжело это было для девушек. Их пугала жизнь в чужом месте.

*Шур пĕркенчĕк хумханать / Белое покрывало развеивается из-за того,
Хĕреслĕ тенкĕ çакнăран. / Что повесили перекрещивающуюся монету.
Акка чунĕ хурланать / Душа у сестры грустит из-за того,
Çичĕ юта тухнăран. / Что выходит замуж на чужбину.
Утилитарной ценностью для каждого человека является счастливая семейная жизнь.
Пирĕн тăван килĕнче / Во дворе и нашего родственника
Пĕр тăваткал çерем пур. / Есть один квадрат земли.
Çерем çине пусĕ-ха, / На эту землю наступит,
Ырлăх айне пунтĕ-ха². / В счастье погрузится.*

Чувашские пословицы о свадьбе характеризуют такое положительное качество человека, как умение делать все вовремя: *Туй иртсен, шăпăр каламаççĕ. / После свадьбы не шыбыре (пузыре) не играют; Туй иртсен ташлама хушман. / После свадьбы танцевать не велено; Туй хапха айне çитсен кĕрĕ кĕпи сĕлемесçĕ. / Когда свадьба до ворот дошла, свадебную рубашку не шьют.*

Шăпăр (шъбър) – музыкальная труба, рожок волынка, пузырь, один из древних духовых языковых чувашских инструментов, широко использовавшихся сольно и в ансамблях в культовой и обрядовой практике [7, с. 116].

Образный компонент концепта СВАДЬБА отражается в его ассоциативных признаках.

Свадьба у чувашского народа ассоциируется с праздником, с весельем. Приглашенные на свадьбу родственники пели и танцевали от души. Свадьба ассоциируется со счастливой семьей:

*Пар тур лаша кӱлтӗмӗр, / Запрягли пару гнедых коней,
Пар шӑнкӑрав ҫакрӑмӑр. / Повесили пару колокольчиков.
Икӗ ыр ҫын ачине / Детей двух хороших людей
Парлӑ тума килтӗмӗр. / Пришли сделать парными.*

Прежде всего, СВАДЬБА – это брачный союз двух любящих друг друга людей. Любовь является главным чувством, объединяющим парня и девушку:

*Савни те хура тӑхӑнӑ, / Любимый одет в черную одежду,
Эп те хура тӑхӑнӑ. / И я одета в черную одежду.
Эп те ӑна юратап, / И я его люблю,
Вӑл та мана юратать. / И он меня любит.*

Главным действующим лицом на свадьбе была невеста. Многие свадебные песни раскрывают ее внешний вид, характер, трудоспособность.

*Тӑхлӑҫӑм, тӑхлӑҫ, / Сваха, сватушка,
Хӗрӗ тӗльне тупаймасть. / Не может найти свою дочь.
Хӗрӗ тӗльне хам пӗлеп, / Я сам знаю, где ее найти,
Шур пӗркенчӗк айӗнче. / Под белым покрывалом.*

Свадьба у чувашского народа ассоциируется с головным убором хушпу. Все женщины, участницы свадьбы со стороны жениха, на свадьбу надевали хушпу.

*Хушпу – старинный женский головной убор, украшенный монетами и бусами [10, с. 71].
Хальччен хушпу тӑхӑнманчӗ, / До сих пор хушпу не надевала,
Хушпу йывӑр иккене. / Оказывается, хушпу тяжелая.
Хальччен туя кайманчӗ, / До сих пор на свадьбы не ходила,
Туй илемлӗ иккене. / Оказывается, свадьба красивая.*

*Йӗлме касса йӗлтӗр турӑм, / Срубила ильму и смастерила лыжи,
Сӑртран сӑрта ҫӳреме. / Чтоб ходить с горы на гору.
Тенкӗ ҫакса хушпу турӑм, / Сделала хушпу, повесив монеты,
Туйран туя ҫӳреме. / Чтоб ходить со свадьбы на свадьбу.*

В старину ни одна свадьба не обходилась без верховой лошади. Лошадь украшали лентами и колокольчиками.

*Улма-чӑпар ыр ут ҫине / На серого в яблоках коня
Эпӗр час-час ларас ҫук. / Мы часто садиться не сможем.
Хӗрӗр килӗ, крӗвӗр килӗ, / Дочь придет, зять придет,
Эпӗр тек-тек килес ҫук.² / Мы больше прийти не сможем.*

Родители и родственники, поздравляя молодых, желали им счастливой и мирной жизни, благополучия. Светлая и долгая жизнь представлена в чувашских благопожеланиях через образ дороги, поля, леса: *инçет çул евёр вярм ёмёр сунатпър / желаем жизни долгой, как дальняя дорога; кун-сулър хир нек аслă, вярман нек пуян пултър / пусть жизнь будет широкой, как поле, богатой как лес.* Для чувашского народа было важно, чтобы молодожены жили в согласии с другими людьми: *ватӑна ватӑ нек пулър, çамрӑкна çамрӑк нек пулър / со старыми людьми будьте как старые люди, с молодыми людьми будьте как молодые.*

Проанализировав свадебные песни, мы пришли к выводу о том, что СВАДЬБА ассоциируется с белым и желтым цветами. Желтый цвет в чувашском фольклоре выражает красоту, богатство.

Шур перчетке айёнче / В белых перчатках

Аллу тарламасть-и сан? / Не потеют ли руки у тебя?

Шур пёркенчӑк айёнче / Под белым покрывалом

Чуну хурланмасть-и сан? / Не грустит ли душа у тебя?

Канфит парап, канфит парап, / Конфеты дам, конфеты дам,

Пёремӑкӑ хамӑра. / А пряники для себя.

Садра пиçнӑ сар улма нек / Похожая на поспевшее в саду наливное яблоко

Сарӑ хӑрӑ хамӑра.² / Красивая девушка для нас.

Имя прилагательное *сарӑ* (желтый) в чувашском фольклоре имеет значение «красивый»: *сарӑ хӑр – красна девица, сарӑ улма – красно яблоко.*

Результаты исследования. Таким образом, мы проанализировали понятийные, ценностные и образные ценности концепта СВАДЬБА. Изучение понятийной составляющей анализируемого концепта позволяет говорить о пересечении значений слова «свадьба» в русском языке и слова «туй» в чувашском языке, так как они имеют как совпадающие, так и расходящиеся значения.

С целью характеристики ценностного компонента концепта СВАДЬБА нами были проанализированы его суперморальные, моральные и утилитарные ценности. Суперморальные ценности концепта СВАДЬБА характеризуют религиозные установки народа: обращение к Богу, молитву, благодарение.

Моральные ценности концепта СВАДЬБА характеризуют такие качества человека, как умение вести себя на свадьбе скромно и прилично, умение человека веселиться, петь и плясать, быть гостеприимным.

К утилитарным ценностям в составе концепта СВАДЬБА относятся благословение родителей и благопожелания родственников, счастливая семейная жизнь и умение все делать вовремя.

Основными составляющими образной характеристики концепта СВАДЬБА в чувашском языке являются праздник, веселье, любовь, невеста, хушпу, лошадь, благопожелания, поздравления, белый и желтый цвета.

Благодарности: выражаю огромную благодарность всем информаторам, у которых был собран уникальный материал по чувашской свадебной обрядности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2004. – 982 с.
2. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 192 с.
3. Карпова Н.С. Концепт «Добро» в чувашской лингвокультуре // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – № 12. Ч. 2. – ISSN 1997-2911. – С. 112–115.
4. Ожегов С.И., Шведова Н.И. Толковый словарь русского языка. Изд-е 4-е, доп. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2004. – 390 с.
6. Михайлов А.П. Сборник чувашско-русских пословиц, поговорок и крылатых выражений. – Чебоксары: Новое время, 2006. – 480 с.
7. Сергеев В.И. Лингвокультурология и национально-культурная семантика: учебное пособие / В.И. Сергеев, Ю.Н. Лисаев, А.Л. Филиппов. – Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2013. – 300 с.
8. Салмин А.К. Традиционные обряды и верования чувашей. – СПб.: Наука, 2010. – 240 с.
9. Бакирова Г.А. Вербализация смыслов концепта «счастье» в благопожеланиях на татарском и английском языках // Вестник Чувашского университета. – 2010. – № 4. – С. 188–192.
10. Карпова Н.С. Лексика чувашского языка в национально-культурном аспекте. Монография. – Стерлитамак: Стерлитамакский филиал БашГУ, 2014. – 108 с.

Информаторы

1. Глухова Александра Ивановна, 1945 г.р., родилась в д. Новофедоровка, живет в д. Тряпино Аургазинского района.
2. Карпова Галина Владимировна, 1957 г.р., д. Новофедоровка Аургазинского района.
3. Львова Елизавета Максимовна, 1935 г.р., д. Новофедоровка Аургазинского района.
4. Ямщикова Матрена Павловна, 1932 г.р., родилась в д. Малый Нагадак, живет в д. Тряпино Аургазинского района.

Karpova Natalia Stepanovna

Bashkir state university
Sterlitamak branch, Sterlitamak, Russia
E-mail: nataliya.karpova2013@yandex.ru

The concept WEDDING in the Chuvash linguoculture (based on material from the Aurgazinsky district of the Republic of Bashkortostan)

Abstract. The article presents a linguistic and cultural analysis of the concept of WEDDING on the material of Chuvash folklore. The purpose of the study is to describe the conceptual, value, and figurative components of the WEDDING concept. The research source was folklore materials (Chuvash wedding songs, ditties, proverbs) collected during ethnographic expeditions in the Aurgazinsky district of the Republic of Bashkortostan. The result of the study is the following conclusions: the conceptual component of the WEDDING concept allows us to talk about the intersection of the meanings of the word «wedding» in Russian and the word «thuja» in the Chuvash language, since they have both matching and diverging meanings. These tokens coincide in the meaning of «marriage ceremony», but differ in other meanings: the Chuvash word «thuja» also has the meaning of «wedding train», which is absent in the Russian word «wedding». In the Chuvash language, the word wedding – tui converts from the category of nouns to the category of adjectives in the way of conversion: yltan tuy – golden wedding; tuy yali-yerki – a wedding ceremony. The supermoral values of the WEDDING concept characterize the religious attitudes of the Chuvash people. The moral components of the WEDDING concept characterize such human qualities as the ability to behave modestly and decently at a wedding, the person's ability to have fun, sing and dance, and be hospitable. Utility values as part of the WEDDING concept include the blessing of parents and well-wishes of relatives, a happy family life and the ability to do everything on time. The main components of the figurative characteristic of the WEDDING concept in the Chuvash language are holiday, fun, love, bride, hushpu, horse, well-wishes, congratulations, white and yellow colors.

Keywords: concept; concept WEDDING; conceptual; value and imaginative characteristics; Chuvash wedding songs; proverbs

REFERENCES

1. Stepanov Yu.S. (2004). Konstanty: slovar' russkoy kul'tury. [*Constants: Dictionary of Russian Culture.*] Moscow: Academic Project, p. 982.
2. Vorkachev S.G. (2004). Schast'e kak lingvokul'turnyy kontsept. [*Happiness as a linguistic and cultural concept.*] Moscow: ITDGK "Gnosis", p. 192.
3. Karpova N.S. (2016). The concept of "Welcome" in the Chuvash linguistic culture. *Philological Sciences. Questions of theory and practice*, 12, pp. 112–115 (in Russian). ISSN 1997-2911.
4. Ozhegov S.I., Shvedova N.I. (1999). Tolkovyy slovar' russkogo yazyka. [*Explanatory dictionary of the Russian language.*] Moscow: Alphabet, p. 944.
5. Karasik V.I. (2004). Yazykovoy krug: lichnost', kontsepty, diskurs. [*Language circle: personality, concepts, discourse.*] Volgograd: Change, p. 390.
6. Mikhaylov A.P. (2006). Sbornik chuvashsko-russkikh poslovits, pogovorok i krylatykh vyrazheniy. [*Collection of Chuvash-Russian proverbs, sayings and winged expressions.*] Cheboksary: New time, p. 480.
7. Sergeev V.I., Lisaev Yu.N., Filippov A.L. (2013). Lingvokul'turologiya i natsional'no-kul'turnaya semantika: uchebnoe posobie. [*Linguoculturology and national-cultural semantics: a training manual.*] Cheboksary: Publishing House of Chuvash University, p. 300.
8. Salmin A.K. (2010). Traditsionnye obryady i verovaniya chuvashhey. [*Chuvash traditional rites and beliefs.*] Saint Petersburg: The science, p. 240.
9. Bakirova G.A. (2010). Verbalization of the meanings of the concept of "happiness" in well-wishes in Tatar and English. *Bulletin of the Chuvash University*, 4, pp. 188–192 (in Russian).
10. Karpova N.S. (2014). Leksika chuvashskogo yazyka v natsional'no-kul'turnom aspekte. Monografiya. [*The vocabulary of the Chuvash language in the national-cultural aspect. Monograph.*] Sterlitamak: Sterlitamak branch of Bashkir State University, p. 108.